

Aktuální právní informace

Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva
Newsletter on current Czech and European law issues

DVOŘÁK & SPOL.
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ LAW OFFICES

Prosinec 2010

December 2010

OBSAH

- Významné novinky v pracovním právu
- Ochrana investorů dle Energetické charty

IN THIS ISSUE

- Important Labour Law Changes
- Protection of investors under the Energy Charter

Významné novinky v pracovním právu

Important Labour Law Changes

Dne 1. ledna 2011 nabude účinnosti zákon č. 347/2010 Sb., kterým se mění některé zákony v souvislosti s úspornými opatřeními v působnosti Ministerstva práce a sociálních věcí. Tento zákon přináší celou řadu významných změn v oblasti zaměstnanosti, sociální podpory a pracovního práva.

Na personální praxi bude mít přímý dopad povinnost sjednávat dohodu o provedení práce písemně. Ústně uzavřená dohoda o provedení práce bude neplatná. Novela zároveň zaměstnavatelům pro roky 2011 až 2013 prodlužuje povinnost vyplácet zaměstnancům náhradu mzdy v případě pracovní neschopnosti ze 14 na 21 dní.

Změny v právní úpravě podpory v nezaměstnanosti rovněž ovlivní zavedené postupy při ukončování pracovního poměru. Nově dochází ke snížení výše podpory v nezaměstnanosti zaměstnancům, kteří ukončili své zaměstnání sami nebo dohodou se zaměstnavatelem, ledaže prokáží, že pro ukončení zaměstnání měli vážný důvod. Lze očekávat případy, kdy zaměstnanci budou trvat na výpovědi ze strany zaměstnavatele, i když s ukončením pracovního poměru jinak souhlasí. Ukončení pracovního poměru výpovědí je ale pro zaměstnavatele ve srovnání s dohodou výrazně rizikovější.

Novela dále stanoví, že propuštěný zaměstnanec nemá nárok podporu v nezaměstnanosti po dobu za kterou má nárok na zákonné odstupné. Pro odložení výplaty podpory je nerozhodné, zda mu bylo odstupné bývalým zaměstnavatelem skutečně vyplaceno. V případě jednání o ukončení pracovního poměru lze očekávat, že zaměstnanci budou důrazněji trvat na zajištění včasné výplaty odstupného.

Zpřísněna byla i úprava agenturního zaměstnávání, a to i pro společnosti využívající agenturní licenci pouze pro vnitroskupinovou mobilitu zaměstnanců. Agentury práce musí mít nově pojištění pro případ úpadku ve výši minimálně trojnásobku průměrného měsíčního výdělku všech dočasně přidělených zaměstnanců. Agentury práce musí sjednání pojištění doložit Ministerstvu do konce března 2011, jinak riskují odejmutí agenturní licence.

On 1 January 2011 new Act No. 347/2010 Coll., on austerity measures in the area of the Ministry of Labour and Social Affairs, will come into effect. The act brings several substantial changes in the fields of labour law and social security.

Most HR practices will be directly impacted by the mandatory written form for contracts on performance of work (in Czech *dohoda o provedení práce*). Oral contracts for performance of work will be invalid. The Act also extends the employer's obligation to provide salary compensation during employee's work incapacity from 14 to 21 days during years 2011 to 2013.

Changes in the unemployment benefits regulation will affect the standard employment termination procedures. Newly, lower unemployment benefits will be provided to employees, who terminate the employment themselves or by an agreement, unless they can prove that they had a serious reason for such termination. In consequence, some employees will prefer to be terminated by employer's notice even if they do not really object to the termination. However, termination by notice carries significantly higher legal risk for the employer than termination by agreement.

The act further stipulates that unemployment benefits will be provided only after the lapse of the time period equal to statutory severance pay entitlement. Claim for unemployment benefits will not arise even if the severance pay is not duly paid by the employer. In consequence it can be expected that employees will try to contractually ensure that their severance pay is paid duly and timely.

Also the employment agency regulation was tightened, including the cases when the agency license is used only for intra-group personnel secondment. Employment agencies must newly conclude a special bankruptcy insurance policy in the minimum amount of three average monthly earnings of all seconded employees. Employment agencies must present proof of the new insurance policy to the Ministry by the end of March 2011 or risk cancelation of their agency licenses.

DVOŘÁK & SPOL.
advokátní kancelář / law offices
Oasis Florenc, Pobřežní 12
186 00 Praha 8, Czech Republic
Tel.: +420 255 706 500
Fax: +420 255 706 550
E-mail: office@akds.cz
www.akds.cz

Aktuální právní informace

Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva
Newsletter on current Czech and European law issues

Ochrana investorů dle Energetické charty

Novela zákona č. 180/2005 Sb. zavádějící tzv. srážkovou daň na tržby z prodeje elektřiny vyrobené ve fotovoltaických elektrárnách prošla nyní již i Senátem a lze čekat že daný zákon nabude k 1.1.2011 účinnosti. Je tedy pravděpodobné, že se řada zahraničních investorů pokusí proti tomuto postupu bránit cestou investiční arbitráže.

V tomto ohledu lze uvažovat o využití poměrně málo známé mezinárodní dohody, a to Dohody k Energetické chartě. Jejími členy je celá řada států, mj. všechny státy Evropské unie. Dohoda k Energetické chartě kromě jiného poskytuje investorům do energetických projektů ochranu, která je obdobná bilaterálním mezinárodním dohodám o ochraně investic. Ustanovení o řešení sporů mezi investorem a smluvním státem jsou primárně zakotvena v čl. 26 dohody. Dle tohoto článku Česká republika udělila svůj souhlas s řešením sporů v oblasti upravené dohodou cestou mezinárodní arbitráže, s některými odchylkami.

Dohoda nabízí tři možné arbitrážní tribunály: (i) *International Centre for the Settlement of Investment Disputes* (ICSID); (ii) ad hoc jediného rozhodce resp. ad hoc rozhodčí tribunál ustanovený dle pravidel *UNCITRAL*; nebo (iii) *Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce*.

Řada investorů do fotovoltaických projektů tedy zřejmě využije ochranu právě dle Dohody k Energetické chartě. Tato mezinárodní dohoda jim totiž jednak umožní společný postup, tj. podání žaloby více investory bez ohledu na stát jejich sídla, což u bilaterálních dohod bývá obtížnější, a dále umožní investiční arbitráž i investorům ze států, které nemají s ČR uzavřenou samostatnou dohodu o ochraně investic.

Protection of investors under the Energy Charter

An amendment to Act No. 180/2005 Coll. introducing withholding tax on the sales of electricity produced by solar power plants has already passed the Senate and can be expected to become effective on 1 January 2011. Therefore, it is likely that a number of foreign investors will defend their position by way of an investment arbitration.

In this respect relatively little known international treaty, Energy Charter Treaty should be considered. Its members are many states, including all EU member states. Energy Charter Treaty, inter alia, provides the investors into energy projects with protection comparable to bilateral investment treaties. Provisions on settlement of disputes between an investor and host state are primarily governed by Art. 26 of the Treaty. According to this Article the Czech Republic granted its consent with the settlement of disputes by means of international arbitration under the Treaty, with minor exemptions.

There are three possible venues of arbitration: (i) International Centre for the Settlement of Investment Disputes (ICSID); (ii) ad hoc sole arbitrator or arbitration tribunal established under the rules of UNCITRAL; or (iii) Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.

Correspondingly, it may be expected that many investors in photovoltaic projects will apply for the protection under its provisions. First of all, this treaty will enable the investors to opt for the joint approach, i.e. joint action filed by more investors regardless of the state of their seat, which is usually more complicated based on bilateral treaties. The treaty will further enable the investors from states which do not have a separate bilateral treaty with the Czech Republic to use its protection mechanism, i.e. to file an arbitration action.



***Radostné prožití vánočních svátků
a šťastný nový rok 2011***

***Merry Christmas and
Happy New Year 2011***



Mgr. Tomáš Procházka
advokát

E-mail: tomas.prochazka@akds.cz
Tel.: +420 255 706 519
Fax: +420 255 706 550



Mgr. Renata Francová

E-mail: renata.francova@akds.cz
Tel.: +420 255 706 526
Fax: +420 255 706 550

Tento bulletin obsahuje všeobecné informace o aktuálních právních otázkách, avšak nepředstavuje právní radu. Budete-li potřebovat další informace, prosím kontaktujte nás.

Doufáme, že tento bulletin pro Vás bude užitečným zdrojem informací. Vaše připomínky a podněty vždy uvítáme.

This newsletter contains information of general interest about current legal issues, but does not give legal advice. If you would need any additional information, please contact us.

We hope that you will find this newsletter to be a useful source of information. We are always interested in receiving your views or comments.